

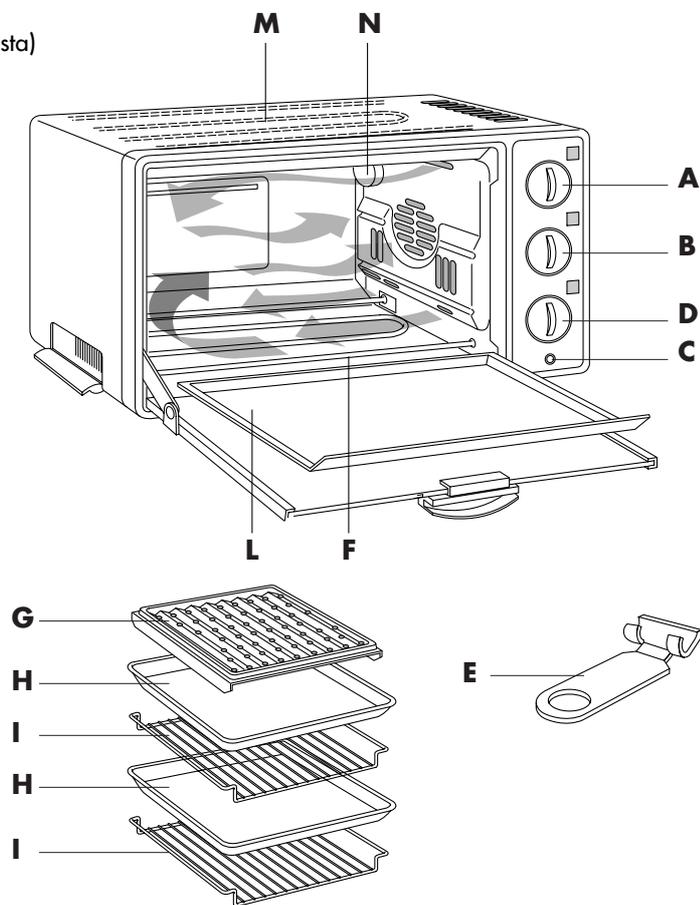
**FORNO ELETTRICO
ELECTRIC OVEN
FOUR ÉLECTRIQUE
ELEKTRO-BACKOFEN
ELEKTRISCHE OVEN
HORNO ELÉCTRICO
FORNO ELÉCTRICO
ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΦΟΥΡΝΟΣ
ELEKTRISK UGN
ELEKTRISK OVN
ELOVN
SÄHKÖUUNI
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ПЕЧЬ
ELEKTROMOS SÜTŐ
PEČÍCÍ TROUBA ELETTRICO
KUCHENKA ELEKTRYCZNA**

**Istruzioni per l'uso
Instructions for use
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzingen
Instrucciones para el uso
Instruções de utilização
Οδηγίες χρήσης
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohjeet
Инструкции по эксплуатации
Használati utasítás
Návod k použití
Instrukcja obsługi**



DESCRIZIONE APPARECCHIO

- A manopola termostato
- B manopola timer (se prevista)
- C lampada spia
- D manopola selettore funzioni
- E impugnatura per griglia (se prevista)
- F resistenza inferiore
- G griglia dietetica (se prevista)
- H leccarda
- I griglia sagomata
- L raccoglibriciole (se prevista)
- M resistenza superiore
- N luce interna (se prevista)



CONSUMO DI ENERGIA (NORMA CENELEC HD 376)

Per raggiungere i 200° CkW 0,1
Per mantenere per un'ora 200° CkW 0,5
TotalekW 0,6

Questo apparecchio è conforme alle direttive CEE 89/336 e 92/31 sulla Compatibilità Elettromagnetica, ed al regolamento (EC) No. 1935/2004 del 27/10/2004 sui materiali in contatto con alimenti.

AVVERTENZE IMPORTANTI

- **Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.**
- Questo forno è stato progettato per cuocere cibi. Non deve essere utilizzato per altri scopi e non deve essere modificato o manomesso in alcun modo.
- Posizionare l'apparecchio su un piano orizzontale ad una altezza di almeno 85 cm., fuori dalla portata dei bambini.
- Lavare con cura tutti gli accessori prima dell'utilizzo.
- **Prima di inserire la spina nella presa di corrente, verificare che:**
 - La tensione di rete corrisponda al valore indicato nella targhetta caratteristiche.
 - La presa di corrente abbia una portata di 16A e sia dotata di filo di terra.
- **La casa costruttrice declina ogni responsabilità nel caso questa norma antinfortunistica non venga rispettata.**
- Prima di utilizzare il forno per la prima volta, togliere tutto il contenuto cartaceo interno come cartoni di protezione, libretti, sacchetti in plastica, ecc.
- Prima del primo utilizzo, fare funzionare l'apparecchio a vuoto, con termostato al massimo, per almeno 15 minuti per eliminare l'odore di nuovo ed un po' di fumo dovuto alla presenza di sostanze protettive applicate alle resistenze prima del trasporto. Durante questa operazione aereare la stanza.

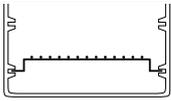
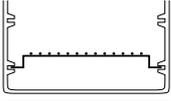
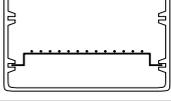
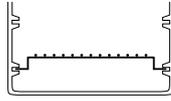
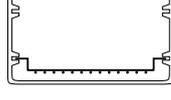
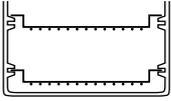
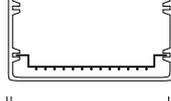
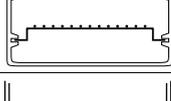
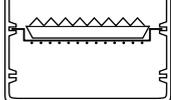
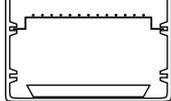
ATTENZIONE: Una volta estratto l'apparecchio dall'imballo, verificare la porta e la sua integrità. Essendo la porta in vetro e, quindi, fragile, è consigliabile richiederne la sostituzione qualora risultasse visibilmente scheggiata, rigata o graffiata. Inoltre, durante l'utilizzo dell'apparecchio, le operazioni di pulizia e gli spostamenti, evitare di sbattere la porta, di urtarla violentemente e di versare liquidi freddi sul vetro quando l'apparecchio è caldo.

- **Quando l'apparecchio è in funzione, la temperatura della porta e delle superfici esterne accessibili può essere molto elevata. Utilizzare sempre le manopole, le maniglie e i pulsanti. Non toccare mai le parti metalliche o il vetro del forno. Utilizzare dei guanti se necessario.**
- **Questo apparecchio elettrico funziona a temperature elevate che possono provocare bruciature.**
- Come per qualsiasi apparecchio di cottura, prestare la massima attenzione quando si utilizza il forno in presenza di bambini e/o persone inabili. Non permettere che giochino con l'apparecchio.
- Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione.
- Non utilizzare l'apparecchio se:
 - Il suo cavo di alimentazione è difettoso
 - L'apparecchio è caduto o presenta dei danni visibili o delle anomalie di funzionamento.In questi casi, per evitare qualsiasi rischio, l'apparecchio deve essere portato al centro di assistenza post-vendita più vicino.
- Non lasciare pendere il cavo di alimentazione ed evitare che tocchi le parti calde del forno. Non scollegare mai l'apparecchio tirando il cavo di alimentazione.
- Se si vuole utilizzare una prolunga, verificare che sia in buono stato, munita di una spina con messa a terra e con un cavo conduttore di sezione come minimo uguale a quella del cavo di alimentazione fornito con l'apparecchio.
- Al fine di evitare ogni rischio di scossa elettrica, non immergere mai in acqua o in un altro liquido il cavo di alimentazione, la spina dello stesso o l'insieme dell'apparecchio.
- Non posizionare l'apparecchio nelle vicinanze di fonti di calore.
- Non sistemare mai dei prodotti infiammabili nelle vicinanze del forno o al di sotto del mobile su cui è posizionato.
- Il pane può bruciare. Sorvegliare sempre il forno durante la tostatura o grigliatura. Non fare funzionare mai l'apparecchio al di sotto di un mobile pensile o di uno scaffale o in vicinanza di materiali infiammabili come tende, tendine serrande, ecc.
- Non utilizzare l'apparecchio come fonte di calore.
- Non mettere mai della carta, del cartone o della plastica all'interno dell'apparecchio e non posare mai niente al di sopra dello stesso (utensili, griglie, altri oggetti).
- Non introdurre niente nelle bocchette di ventilazione. Non ostruirle.
- **Se dovesse succedere che il cibo o altre parti del forno prendano fuoco, non tentare mai di spegnere le fiamme con dell'acqua. Tenere la porta chiusa, staccare la spina e soffocare le fiamme con un panno umido.**
- Questo forno non è stato concepito per l'incasso.
- Una volta aperta la porta tenere presente quanto segue:
 - non esercitare pressioni eccessive con oggetti troppo pesanti oppure tirando la maniglia verso il basso.
 - non appoggiare mai sul piano della porta contenitori pesanti o tegami bollenti appena tolti dal forno.
- Tenuto conto della diversità delle norme in vigore, se si utilizza questo apparecchio in un paese diverso da quello in cui è stato acquistato, farlo verificare da un centro di assistenza autorizzato.
- Per la sicurezza personale, non smontare mai l'apparecchio da soli; rivolgersi sempre ad un centro di assistenza autorizzato.
- Questo apparecchio è stato concepito unicamente per un uso domestico. Ogni utilizzo professionale, non appropriato o non conforme alle istruzioni per l'uso non impegna né la responsabilità, né la garanzia del fabbricante.
- Quando non lo si usa e comunque prima di pulirlo, scollegare sempre l'apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un cavo o un assieme speciale disponibile presso il costruttore o il suo servizio di assistenza tecnica.

Conservare queste istruzioni



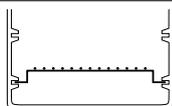
TABELLA RIASSUNTIVA

Programma	Posizione manopola selettore funzioni	Posizione manopola termostato	Posizione griglia e accessori	Note/Consigli
Scongelamento <i>(solo in alcuni modelli)</i>		●		-
Cottura delicata		60°-230°		-
Mantenere i cibi in caldo		60°		-
Cottura forno ventilato <i>(solo in alcuni modelli)</i>		60°-230°	  	<p>Ideale per lasagne, carni, pizza, torte in genere, i cibi che devono risultare croccanti in superficie (ovvero gratinati) e il pane. Per l'utilizzo degli accessori fare riferimento ai consigli nella relativa tabella a pag. 6.</p> <p>Inoltre questa funzione è ideale per le cotture contemporanee su due piani. Per consigli, fare riferimento a pag. 8.</p>
Cottura forno tradizionale		60°-230°	 	Ideale per la cottura di verdure ripiene, pesce, plum cake e piccoli volatili. Per l'utilizzo degli accessori fare riferimento alla tabella a pag. 7.
Cottura grill		▼▼▼	 per modelli con griglia dietetica  per modelli senza griglia dietetica	Ideale per ogni tipo di grigliatura tradizionale: hamburger, wurstel, spiedini, ecc. pane tostato.

POSIZIONI CORRETTE DELLE GRIGLIE



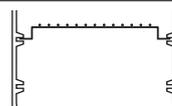
(1)



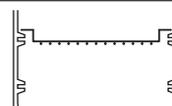
(2)



(3)



(4)



(5)

USO DEI COMANDI

Manopola termostato (A)

Selezionare la temperatura desiderata, in questo modo:

- Per scongelare (*) (vedi pag. 6): Manopola termostato in posizione "●".
- Per mantenere in caldo i cibi (vedi pag. 6): Manopola termostato in posizione "60°C".
- Per cottura delicata (*), con forno ventilato (*) oppure per cottura con forno tradizionale (vedi pag. 6 - 7): . . . Manopola termostato da "60°C" a "230°C".
- Per tutti i tipi di grigliature (vedi pag. 8): Manopola termostato in posizione "▼▼▼".

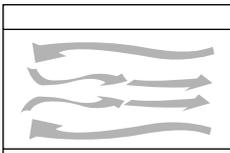
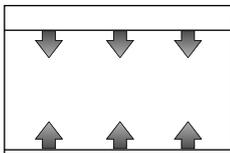
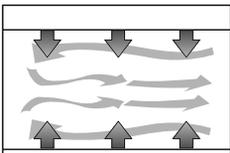
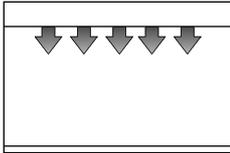
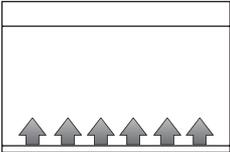
Manopola Timer (B) (*)

- Per programmare la durata di cottura: Ruotare la manopola in senso orario fino al tempo desiderato (max. 120 minuti); trascorso il tempo impostato verrà emesso un segnale acustico (*) ed il forno si spegnerà automaticamente.
- Per spegnere il forno: Riportare la manopola in posizione "0".

Per l'impostazione di tempi inferiori a 20 minuti, ruotare prima la manopola del timer fino a fondo scala, poi posizionarla sul tempo desiderato.

Manopola selettore funzioni (D)

Azionando questa manopola si selezionano le funzioni disponibili per le Vostre cotture, ovvero:

	<input checked="" type="checkbox"/> SCONGELAMENTO (*) (solo ventilazione in funzione)		<input type="checkbox"/> COTTURA CON FORNO TRADIZIONALE, MANTENERE I CIBI IN CALDO (solo resistenza superiore e resistenza inferiore in funzione)
	<input checked="" type="checkbox"/> COTTURA CON FORNO VENTILATO (*) (resistenza superiore, resistenza inferiore e ventilazione in funzione)		<input type="checkbox"/> GRILL (solo resistenza superiore in funzione alla massima potenza)
	<input type="checkbox"/> COTTURE DELICATE (solo resistenza inferiore in funzione)		

Lampada spia (C)

La spia accesa indica che il forno si sta riscaldando, quando si spegne significa che il forno ha raggiunto la temperatura impostata.

Luce interna forno (N) (*)

Quando il forno è in funzione, la lampada forno interna è sempre accesa. Per la sostituzione della lampada agire nel modo seguente: staccare la spina dalla presa di corrente, svitare il vetro di protezione e sostituire la lampada bruciata con una dello stesso tipo (resistente alle alte temperature) quindi rimontare il vetro di protezione.

(*) solo in alcuni modelli

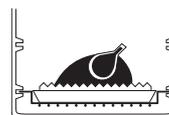
USO DEL FORNO

Consigli generali

- Nelle cotture con forno ventilato, forno tradizionale e grill, è consigliabile preriscaldare sempre il forno per 5 minuti alla temperatura prescelta, al fine di ottenere i migliori risultati di cottura.
- I tempi di cottura dipendono dalla qualità dei prodotti, dalla temperatura degli alimenti e dal gusto personale di ciascuno. I tempi indicati nella tabella sono solo indicativi e suscettibili di variazioni e non tengono conto del tempo necessario per preriscaldare il forno.
- Per la cottura di cibi surgelati consultare i tempi consigliati nelle confezioni dei prodotti.

Se il Vostro forno è dotato anche di griglia dietetica:

consigliamo di cucinare il pollo, gli arrostiti ed i piccoli volatili direttamente sopra la griglia dietetica in appoggio sulla leccarda (vedi fig. a lato) al fine di evitare colature di grasso sul fondo del forno e sulle pareti. Fare riferimento ai paragrafi successivi per ulteriori dettagli.



Scongelamento (*)

Per ottenere un buon scongelamento in breve tempo bisogna:

- Ruotare la manopola del selettore funzione (D) in posizione .
- Ruotare la manopola termostato (A) in posizione "•".
- Ruotare la manopola Timer (B) sul tempo desiderato.
- Inserire la griglia (I) nella guida inferiore (vedi pagina 4) ed appoggiarci sopra un piatto basso con l'alimento da scongelare, quindi chiudere la porta.

Esempio di scongelamento: 1 kg di carne 80-90 minuti senza mai girarla.

Cottura delicate

Indicata per pasticceria e torte con glassa. Si ottengono ottimi risultati anche nel completamento della cottura di cibi alla base o per cotture che richiedono calore soprattutto nella parte inferiore.

- Inserire la griglia (con un tegame sopra) nella guida inferiore come mostrato in figura a pagina 4.
- Ruotare la manopola selettore funzioni (D) in posizione .
- Selezionare la temperatura desiderata con la manopola termostato (A).
- Ruotare la manopola Timer (B) sul tempo desiderato. La fine del tempo impostato sarà indicata da un segnale acustico; nel caso in cui la cottura finisca prima del tempo impostato, riportare manualmente la manopola Timer (B) in posizione "0".

Mantenere in caldo i cibi

- Ruotare la manopola termostato (A) in posizione "60°C".
 - Ruotare la manopola del selettore funzione (D) in posizione .
 - Ruotare la manopola Timer (B) sul tempo desiderato.
 - Inserire la griglia (I) nella guida inferiore (vedi pagina 4) ed appoggiarci sopra il piatto con il cibo.
- Si consiglia di non lasciare per molto tempo i cibi nel forno e soprattutto coprirli sempre con carta stagnola, poiché potrebbero seccarsi troppo.

Cottura con forno ventilato (*)

Questa funzione è ideale per ottenere ottime pizze, lasagne, primi gratinati, per tutti i tipi di secondi piatti a base di carne (a parte i piccoli volatili), patate arroste, per torte in genere e per il pane. E' inoltre adatta per la cottura contemporanea su due piani di cibi anche diversi. Operare come segue:

- Inserire la griglia (I) nella posizione indicata nella tabella (vedi pagina 4).
- Ruotare la manopola del selettore funzione (D) in posizione .
- Selezionare la temperatura prescelta ruotando la manopola del termostato (A).
- Ruotare la manopola Timer (B) sul tempo desiderato.
- Dopo aver preriscaldato il forno per 5 minuti, inserire il cibo da cucinare.

(*) solo in alcuni modelli

Programma	Manopola termostato	Tempi	griglia posizione	Osservazioni e consigli
Maccheroni gratinati 1 Kg.	230°	20 min.	1	Girare la teglia a metà cottura
Lasagne 1 kg.	230°	20 min.	1	Utilizzare una pirofila, girare dopo 10 min.
Pizza 500 g	225°	17 min.	2	Utilizzare la leccarda.
Pollo 1 kg.	200°	70-80 min.	1	Utilizzare la leccarda, girare dopo ca. 38 min.
Arrosto di maiale 900 g	200°	70 min.	1	Utilizzare la leccarda, girare dopo 35 min.
Polpettone 650 g	180°	55 min.	2	Utilizzare la leccarda, girare dopo 30 min.
Patate arroste 500 g	200°	50 min.	2	Utilizzare la leccarda, mescolare 2 volte.
Crostata di marmellata 700 g	180°	40 min.	"	Utilizzare la leccarda.
Strudel 1 kg	180°	40 min.	"	Utilizzare la leccarda.
Torta di noci 800 g	180°	35 min.	"	Utilizzare una tortiera.
Biscotti (frollini) 100 g	180°	14 min.	"	Utilizzare la leccarda.
Pane 500 g	200°	25 min.	"	Utilizzare la leccarda unta d'olio.

Cottura con forno tradizionale

Questa funzione è ideale per tutti i tipi di pesce, per le verdure ripiene, per dolci a base di albumi montati a neve e per dolci che richiedono tempi di cottura molto lunghi (oltre 60 min.). Operare come segue:

- Inserire la griglia nella posizione indicata nella tabella (vedi pagina 4).
- Ruotare la manopola del selettore funzioni (D) in posizione .
- Selezionare la temperatura prescelta ruotando la manopola del termostato (A).
- Ruotare la manopola Timer (B) sul tempo desiderato.
- Dopo aver preriscaldato il forno per 5 minuti, inserire il cibo.

Programma	Manopola termostato	Tempi	griglia posizione	Osservazioni e consigli
Quaglie (3)	230°	44 min.	1	Utilizzare la leccarda, girare dopo 24 minuti.
Trota 500g	200°	35 min.	2	Utilizzare la leccarda, girare dopo 16 min.
Calamari ripieni 450g	200°	30 min.	1	Utilizzare una pirofila, girare a metà cottura.
Pomodori al gratin 550g	200°	40 min.	1	Utilizzare la leccarda unta d'olio e girarla dopo 20 min.
Zucchine al tonno 750g	200°	40 min.	1	Utilizzare la leccarda; mettersi olio, pomodoro e acqua; girare la leccarda dopo 20 min.
Plum cake 1 kg	180°	75 min.	1	Utilizzare uno stampo e girare a metà cottura.
Meringhe	120°	50 min.	2	Utilizzare la leccarda unta d'olio. Lasciarle almeno 1 giorno a riposo prima di servirle.

Cottura con grill

- Inserire la griglia come mostrato in tabella a pagina 4. Si consiglia di versare 2 bicchieri d'acqua nella leccarda al fine di evitare fumo e cattivi odori dovuti al grasso che brucia, e per facilitarne la pulizia.
- Ruotare la manopola del selettore funzioni in posizione .
- Preriscaldare il forno per 5 minuti.
- Inserire il cibo.
- **Chiudere la porta solo fino al primo scatto**, come evidenziato nella figura a lato.
- La manopola timer può essere in posizione  oppure nella posizione corrispondente al tempo di cottura desiderato (vedi: paragrafo "uso dei comandi").



Programma	Manopola termostato	Tempi	griglia posizione	Osservazioni e consigli
Braciola di maiale (2)	270°	19 min.	4	Girare dopo 11 minuti.
Würstel (3)	"	10 min.	"	Girare dopo 6 minuti.
Hamburger freschi (2)	"	13 min.	"	Girare dopo 7 minuti.
Salsicce (4)	"	20 min.	"	Girare dopo 11 minuti.
Spiedini 500g	"	26 min.	"	Girare dopo 8, 15 e 21 minuti.
Pane grigliato (4 fette)	"	2 min.	"	Girare dopo 1 minuto (*)

(*): Per grigliare il pane non si deve inserire la leccarda.

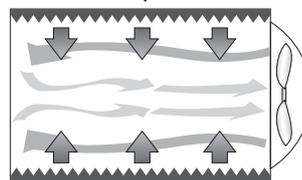
Cottura contemporanea su 2 piani con forno ventilato (*)

La cottura del forno ventilato permette di cuocere contemporaneamente cibi, anche diversi, posti su 2 piani.

Il calore emesso dalle 2 resistenze, viene distribuito all'interno del forno mediante l'aria fatta circolare forzatamente dal ventilatore.

In questo modo il calore raggiunge **uniformemente e rapidamente** ogni parte del forno; l'aria nella cavità risulta molto secca, impedendo la miscelazione degli odori e dei sapori.

resistenza superiore

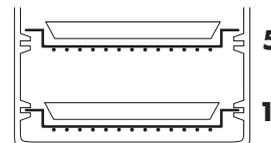
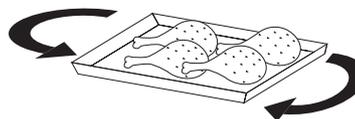
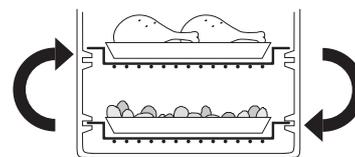


resistenza inferiore

Quando si vogliono cuocere due piatti contemporaneamente, è sufficiente tenere presenti queste semplici regole generali.

1. I tempi di cottura delle ricette cotte in contemporanea sono superiori rispetto ai tempi delle cotture singole.
2. A metà cottura circa **invertire fra loro** le 2 leccarde, ponendo quella superiore sopra la griglia inferiore e viceversa.

Inoltre tenere presente di **ruotare mezzo giro** le leccarde stesse.



Nota: le griglie devono essere posizionate come rappresentato in figura a lato.

(*) solo in alcuni modelli

PULIZIA E MANUTENZIONE

Una pulizia frequente evita formazione di fumi e cattivi odori durante la cottura. Non lasciare accumulare il grasso all'interno dell'apparecchio.

Prima di qualsiasi operazione di manutenzione o di pulizia, disinserire la spina e lasciare raffreddare il forno.

Pulire la porta, le pareti interne e le superfici smaltate o laccate del forno con una soluzione d'acqua addizionata con un detergente; asciugare bene.

Per la pulizia dell'interno alluminato del forno non utilizzare mai prodotti che corrodono l'alluminio (detergenti in bombolette) e non grattare le pareti con oggetti appuntiti o taglienti.

Per la pulizia della superficie esterna utilizzare sempre una spugna umida. Evitare l'impiego di prodotti abrasivi che danneggerebbero la vernice. Fate attenzione affinché non penetri acqua o sapone liquido all'interno delle feritoie poste sopra il forno.

Non immergere mai l'apparecchio in acqua; non lavarlo sotto un getto d'acqua.

Tutti gli accessori si lavano come normali stoviglie, sia a mano che in lavastoviglie.

Alcuni modelli sono dotati di uno sportello apribile per facilitare l'accesso e quindi la pulizia. Per pulire il fondo del forno, aprire lo sportello premendo la molletta di chiusura (fig. A), quindi tirare lo sportello verso di Voi ed adagiare il forno in posizione verticale (fig. B). In questo modo, le operazioni di pulizia saranno naturalmente facilitate. A pulizia ultimata, richiudere lo sportello assicurandosi che quest'ultimo sia correttamente agganciato.

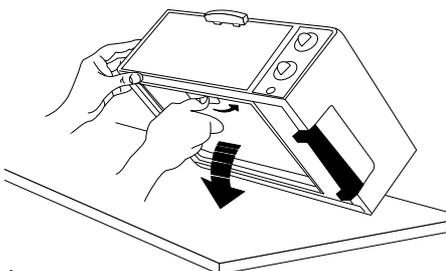


fig. A

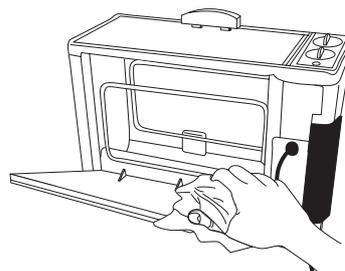


fig. B

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.

Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.

Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.

